

Комиссія по собиранію и сохраненію народныхъ пѣсенъ Архангельскаго
Общества изученія Русскаго Сѣвера и Архангельскаго Отдѣленія
Императорскаго Русскаго Музыкальнаго Общества.

Наставленіе

для собиранія народныхъ пѣсенъ и другихъ произведеній
народной словесности и музыки.

АРХАНГЕЛЬСГЪ.
Губернская Типографія.
1916.

НАСТАВЛЕНІЕ

для собиранія народныхъ пѣсень и другихъ произведеній народной словесности и музыки.

Начиная съ древнѣйшихъ временъ каждый народъ создавалъ свои словесныя произведенія, слагалъ свои пѣсни, изливалъ душу въ своихъ мелодіяхъ и напѣвахъ. Всѣ произведенія народного творчества, передаваемые изъ поколѣній въ поколѣніе, сохранялись, распространялись и составляли особую область духовнаго національнаго богатства, въ которомъ запечатлѣвались всѣ народныя переживанія, чувствованія, выраженія и стремленія.

Пѣсня—зеркало души народной! Русская пѣсня, русское народное творчество сохранили въ себѣ слѣды всѣхъ многообразныхъ переживаній нашего великаго народа, расселившись на необъятныхъ пространствахъ, но связаннаго единствомъ происхожденія, единствомъ духа. Это великое наслѣдіе старины однако быстро и неуклонно оскудѣваетъ, исчезаетъ и забывается какъ подъ вліяніемъ измѣнившагося уклада жизни, такъ и подъ вліяніемъ все шире протекающаго въ народныя массы образованія. Древній, медлительный, застывшій въ своихъ формахъ бытъ смѣняется лихорадочной торопливостью, быстрымъ ходомъ событій, переживаемыхъ народной массой. И вмѣстѣ съ тѣмъ на смѣну величавой, тягучей, глубокой по своему содержанію пѣснѣ приходитъ короткая, крикливая и пустая по преимуществу частушка.

На далекомъ Русскомъ Сѣверѣ съ его глухими, еще не тронутыми культурой углами, съ его патриархальнымъ, все еще свято сохраняемымъ бытомъ, „въ томъ сказочномъ краѣ, гдѣ крестьянинъ, никогда не знавшій крѣпостнаго ига, жилъ свободно, хранилъ и любилъ слово и украшалъ имъ свою жизнь какъ скатнымъ жемчугомъ“ (О. Э. Озаровская.—Бабушкины старины), и до настоящаго времени сохраняется болѣе чѣмъ гдѣ бы то ни было русской исконной старины, въ томъ числѣ и остатковъ русскаго словеснаго и музыкальнаго творчества.

Но и сюда быстро надвигается культура, еще быстрѣе двинется она по окончаніи войны, когда Сѣверъ встанетъ на путь интенсивнаго культурнаго развитія. И тогда исчезнутъ послѣдніе остатки этого драгоценнаго наслѣдія старины, этого дивнаго исконнаго нашего народнаго сокровища, того „скатнаго жемчуга“, которымъ такъ богата наша старина и который плѣняетъ не своимъ ослѣпительнымъ блескомъ, но мягкостью и глубиной своимъ переливомъ.

Теперь, когда Россія нашла самое себя, когда мы ярко почувствовали, что наша культура должна взойти на нашей національной почвѣ, что раньше всего и ближе всего мы должны знать себя и свое,—должны быть приложены всѣ силы къ сохраненію и памятниковъ нашего народнаго творчества, къ запечатлѣнію и воскрешенію нашей народной пѣсни.

Нужно добиваться вмѣстѣ съ тѣмъ и того, чтобы простой народъ не стыдился своей пѣсни, но лелѣялъ и берегъ ее, чтобы онъ оцѣнилъ всю красоту ея, весь глубокий ея смыслъ и превосходство ея передъ новѣйшимъ налетомъ фабричной частушки.

Великая и святая задача стоитъ передъ передовой русской интеллигенціей, близко стоящей по роду своей дѣятельности къ крестьянству: собирайте русскую народную пѣсню, храните ее, вселяйте любовь и уваженіе къ ней простого народа. И скажетъ вамъ Россія за это сердечное спасибо! Проникнутое этимъ убѣжденіемъ Архангельское Общество изученія Русскаго Сѣвера при участіи Архангельскаго отдѣленія Императорскаго Музыкальнаго Общества организовало особую комиссію, задачей которой и является собраніе и сохраненіе нашей народной пѣсни. Выпуская настоящее „Наставленіе“, комиссія проситъ всѣхъ желающихъ принять участіе въ ея работѣ, взять на себя трудъ собранія, руководствуясь изложенными ниже указаніями, не стѣсняясь ни объемомъ, ни качествомъ записей. Всѣ сдѣланныя записи комиссія проситъ направлять по ея адресу: въ г. Архангельскъ, Архангельское Общество Изученія Русскаго Сѣвера. Все присланное будетъ принято съ благодарностью и отчеты о присланныхъ записяхъ съ указаніемъ именъ собирателей будутъ печататься на страницахъ „Извѣстій“, издаваемыхъ Обществомъ.

Составленное комиссіей наставленіе охватываетъ съ возможной полнотой все то, что можетъ быть сдѣлано въ области собранія народныхъ словесныхъ и музыкальныхъ произведеній. Трудно, конечно, для одного лица исполнить всю программу во всей ея совокупности и на практикѣ каждый записывающій можетъ ограничиться лишь той частью наставленія, которая найдетъ свое приложеніе при существующихъ условіяхъ, дѣлая запись того, что представится для него возможнымъ и интереснымъ.

Если-бы кто-либо не смогъ самъ записать музыки или текста, но хорошо бы запомнилъ слышанное, то въ случаѣ проѣзда черезъ Архангельскъ, онъ можетъ обратиться въ Общество изученія Русскаго Сѣвера, гдѣ по его заявленію и будетъ сдѣлана запись съ голоса спеціалистами.

Весь поступающій въ комиссію матеріалъ будетъ распределенъ, изученъ, сопоставленъ съ имѣющимися уже записями и, по мѣрѣ возможности, опубликованъ.

О всѣхъ затрудненіяхъ и недоразумѣніяхъ, которыя могутъ возникнуть при пользованіи настоящимъ наставленіемъ, а равно по всякаго рода справкамъ и разъясненіямъ комиссія покорнѣе проситъ всѣхъ занимающихся собраніемъ обращаться къ ней по указанному выше адресу. Настоящее наставленіе представляетъ собою перепечатку нѣсколькихъ измѣненныхъ и дополненныхъ программъ „для собранія произведеній народной словесности и для собранія народныхъ нѣсенъ и другихъ музыкально-этнографическихъ матеріаловъ“. Комиссіи по народной Словесности при Этнографическомъ Отдѣлѣ И. О. Л. Е. А. и Э.

1) Какъ записывать народныя словесныя произведенія.

ОБЩІЯ ЗАМѢЧАНІЯ.

Что записывать?

1) Записывать нужно всѣ произведенія народной словесности: рассказы разнаго содержанія: сказки, преданія, побасенки, анекдоты; пѣсни разнаго рода; заговоры, народныя молитвы; пословицы, поговорки; за-

гадки; драматическія произведенія—тексты народныхъ представлений (Царь Максимилянъ, Ермакъ, Лодка) и т. д.

2) Записывать даже и такіе рассказы, пѣсни и т. д., которые уже напечатаны въ различныхъ сборникахъ, чтобы провѣрить, не окажется ли новыхъ вариантовъ.

Какъ записывать?

3) Записывать нужно вполнѣ точно, что поютъ или рассказываютъ, не стѣсняясь повтореніями въ теченіе рассказа, нескладной рѣчью говорящаго, грубыми или слишкомъ откровенными выраженіями.

4) Записывать нужно по возможности на томъ нарѣчьи, на которомъ говорятъ. Постоянныя выраженія, любимыя словечки, складъ рѣчи говорящаго необходимо по возможности сохранять въ точности, не пересказывать своими словами. По возможности, отмѣчать ударенія, если они отличаются отъ литературныхъ.

5) Если въ рѣчи сказателя встрѣтятся неонятныя слова и выраженія, попросить его дать имъ объясненіе.

6) Во время рассказыванія или пѣнія не прерывать рассказчика или пѣвца.

7) Если, записавши пѣсню, сказку и т. д. собиратель сомнѣвается въ точности записи, то необходимо ему прослушать еще разъ то же самое, причемъ замѣченные новые обороты рѣчи и измѣненія въ содержаніи записать снова (на поляхъ тетради), не вычеркивая ничего изъ первой записи.

Отъ кого надо записывать?

8. Записывать нужно отъ всякаго знающаго пѣсню, сказку и проч., будь то взрослый или ребенокъ (плохо снѣтое или рассказанное тоже имѣетъ значеніе для изслѣдователя).

9. Стараться записывать по преимуществу отъ неграмотныхъ.

10. Постараться узнать, кто въ данной мѣстности считается лучшимъ рассказчикомъ (рассказчицей), или пѣвцомъ (пѣвицей) и записать сказки, пѣсни и проч. въ ихъ передачѣ.

11. Узнать нѣтъ ли такихъ лицъ, которые сами умѣютъ складывать пѣсни, сказки и т. д. и записать отъ нихъ ихъ пѣсни, сказки и проч.

12. Записать по возможности все, что знаютъ въ данной мѣстности и отъ каждаго, что ему извѣстно, если же не удастся записать цѣликомъ отъ сказателя пѣсни, сказки и т. д., то по крайней мѣрѣ опросить, что онъ знаетъ и дать вкратцѣ содержаніе или хотя бы заглавія извѣстныхъ ему рассказовъ и пѣсень.

13. Если окажется, что въ данной мѣстности какіе нибудь сказка, пѣсня, разговоръ и т. д. пользуются особой распространенностью, то записать такыя по возможности отъ большаго количества лицъ въ этой мѣстности.

Какія свѣдѣнія дать при каждой записи народныхъ произведеній?

14. Указать, отъ кого сдѣлана запись: отъ мужчины, женщины, ребенка.

15. Дать краткую біографію сказателя.

16. Указать, откуда онъ родомъ, его возрастъ, занятіе, должность, сословіе, какія нибудь отличительныя черты (калъка, слѣпой и т. д.).

17. Указать степень грамотности.

18. Отмѣтить, отъ кого научился рассказчикъ или пѣвецъ рассказывать, пѣть и при какихъ обстоятельствахъ.

19. Указать, откуда (м. б. изъ книги) рассказчикъ или пѣвецъ узналъ сказку, пѣсню и т. д. (опросъ сдѣлать послѣ записи пѣсни, сказки и т. д.).

20) Указать, гдѣ была сдѣлана запись: назвать губернію, уѣздъ, городъ, волость, село, деревню, становище, погостъ, выселки и т. д.

21. Указать приблизительно разстояніе данной мѣстности отъ города, фабрики, завода, усадьбы, монастыря, торговаго села, станціи ж. д., отъ проѣзжей дороги, отъ большой рѣки, отъ моря или пристани.

22. Указать племенной составъ населенія: великорусское, финское, лопарское, самоѣдское, корельское, зырянское, смѣшанное или иностранное¹⁾.

23. Указать на религію и вѣроисповѣданіе населенія: христіане, иновѣрцы, старообрядцы, сектанты, язычники.

24. Указать, кто жители—новоселы или старожилы.

25. Указать, ходятъ ли на заработки и куда.

26. Указать на мѣстные промыслы и занятія.

27. Указать, есть-ли школа въ данной мѣстности, бібліотека; бываютъ ли народныя чтенія (если да, то давно ли устроены)?

28. Указать, когда была сдѣлана запись (годъ, число).

29. Указать, если возможно, давно ли та или другая пѣсня, сказка и т. д. извѣстны въ данной мѣстности, т. е. считаются ли онѣ старинными или недавними. Не занесены ли откуда либо и именно откуда?

30. Какъ называютъ то или другое произведеніе?

31. Какъ къ нему относятся старое и молодое поколѣніе? (серьезно, шуточно, пренебрежительно).

32. Если какое нибудь произведеніе народной словесности (напр. пѣсня, заговоръ, загадка и т. п.) соединяется съ обрядомъ, то дать точное описаніе этого обряда, т. е. описать всѣ дѣйствія участниковъ въ обрядѣ и всѣ предметы, употребляемые при немъ. Желательно, если возможно, сфотографировать всѣ дѣйствія, всѣхъ участниковъ, всѣ предметы при обрядѣ. Если возможно, предметы, употребляемые при обрядѣ, прислать въ ихъ подлинномъ видѣ.

33. Отмѣтить, сдѣлано ли описаніе обряда по личному наблюденію собирателя, со словъ ли какого нибудь лица, или со словъ участника въ обрядѣ. Если обрядъ записанъ со словъ нѣсколькихъ лицъ, то отмѣтить, что въ описаніи принадлежитъ каждому лицу.

34. Указать точно, съ какимъ моментомъ обряда связана пѣсня, заговоръ, загадка и т. д., особенно это сдѣлать, если не удастся записать весь обрядъ цѣликомъ.

35. Если произведеніе народной словесности (драматическое, пѣсня, загадка и т. д.) соединяется съ игрою или какимъ нибудь дѣйствіемъ, или гаданьемъ, точно описать игру, дѣйствіе и гаданье.

36. Если при игрѣ или дѣйствіи употребляются предметы (куклы, костюмы, маски и т. д.) дать ихъ точное описаніе, а также, если возможно, сдѣлать съ дѣйствій, костюмовъ и предметовъ фотографическій снимокъ.

37. Описать мѣсто дѣйствія и указать время игры.

¹⁾ Записи у иностранцевъ должны быть сдѣланы на ихъ языкѣ съ полною точностью и къ тексту долженъ быть приложенъ подстрочный русскій переводъ, а не литературный пересказъ. Если подстрочный переводъ теменъ по смыслу, то его надо особо пояснить, или въ примѣчаніи, или вынеся объясненіе въ скобку, вслѣдъ за неясной фразой.

38. Описать обстановку, при которой рассказывают или поют (вечеромъ, при какойнибудь ручной работѣ).

39. Отмѣтить настроеніе слушающихъ, ихъ отношеніе къ рассказу, замѣчанія присутствующихъ.

А. Какъ записывать пѣсни.

1. Пѣсни нужно записывать всё, самаго разнообразнаго содержанія—старинныя и новыя; и самой разнообразной формы—длинные и короткія (частушки).

2. Записывать „вои“ по покойнику.

3. Записывать „вопли“ и „прочитанія“ невѣсты.

4. Записывать припѣвы плясовые, игровые, припѣвы при работѣ.

5. Записывать пѣсни о богатыряхъ, о событіяхъ и лицахъ историческихъ, какъ прежнихъ, такъ и современныхъ, солдатскія, разбойничьи и т. д.

6. Записывать пѣсни юмористическія и сатирическія.

7. Записывать пѣсни религіознаго содержанія: духовные стихи, канты, псалмы, пѣсни сектантовъ, язычниковъ.

8. Записывать стихотворенія, распѣваемые, какъ пѣсни.

9. Записывать частушки, пригудки, прибаутки и др. коротенькія пѣсни.

10. Записывать свадебныя пѣсни (см. §§ 32, 33, 34).

11. Записывать пѣсни колыбельныя, нѣсни дѣтскія (см. §§ 35 и далѣе).

12. Записывать пѣсни при гаданьяхъ (см. § 36).

13. Указать, хоровая ли пѣсня или одиночная.

14. Какъ ее называютъ пѣвцы?

15. Указать, какой аккомпаниментъ при нѣснѣ (лира, гусли, гармоника, притоптыванье, хлопанье).

16. Кѣмъ поется пѣсня (см. §§ 9 и далѣе)?

17. Отмѣтить, не соединяется ли пѣсня съ какимънибудь обрядомъ (см. §§ 33, 34, 35).

18. Отмѣтить, можно ли одну и ту же пѣсню пѣть при разныхъ обрядахъ.

19. Не соединяется ли пѣсня съ какойнибудь игрой, пляской, гаданьемъ, или дѣйствіемъ (см. §§ 36, 37, 38).

20. Отмѣтить, при какихъ работахъ поются пѣсни.

21. Нѣтъ ли опредѣленныхъ пѣсенъ для той или другой работы (при рыбной ловлѣ, полевой работѣ)?

22. Указать, поется ли пѣсня на вечеринкѣ, гуляньѣ и т. д.

23. Указать, есть ли особые пѣвцы для пѣсенъ разнаго вида, напр. пѣвцы духовныхъ стиховъ, свадебныхъ пѣсенъ, похоронныхъ причитаній.

24. Указать, у кого учились эти особые пѣвцы.

25. Указать, какъ называютъ въ данной мѣстности манеру пѣнья пѣвцовъ и разныя виды пѣсенъ.

26. Желательно, если возможно, записать мотивъ пѣсни.

27. Описать манеру пѣнья.

28. Узнать, нѣтъ ли въ обращеніи среди жителей данной мѣстности печатныхъ пѣсенниковъ (дать ихъ названія) или рукописей съ пѣснями.

29. Если возможно, рукописи доставить въ оригиналѣ, или снять съ нихъ точную копію, или по крайней мѣрѣ описать ихъ и дать свѣдѣнія, кѣмъ онѣ составляются.

30. Если пѣсня поется на слова какого-нибудь стихотворенія, напр. Пушкина, Кольцова, Некрасова, Никитина и др. писателей и, так. обр. отнюдь не является произведеніемъ собственно народной словесности, то записывать ея, конечно не надо, тѣмъ не менѣе необходимо отмѣчать заглавія и названія такихъ пѣсенъ, съ указаніемъ степени ихъ распространенности и отношенія къ нимъ населенія. Интересно также отмѣчать характерныя искаженія литературнаго подлинника.

31. Того же правила можно придерживаться и относительно несомнѣнно „народныхъ“ пѣсенъ, если онѣ принадлежать къ числу распространенныхъ по всей Россіи („Чудный мѣсяць плыветъ надъ рѣкою“, „Разлука“ и т. п.) или по отдѣльнымъ широкимъ областямъ (напр., „Какъ во маленькой деревнѣ, во прекрасной слободѣ“, распространенныхъ по всему Сѣверу и даже Сибири).

32. Перечислить отдѣльныя пѣсни, которыя поются на одинъ и тотъ-же мотивъ.

Б. Какъ записывать рассказы разнаго содержанія.

1. Нужно записывать рассказы разнаго содержанія, отмѣчая по возможности названіе cadaго въ народѣ (сказки, бывальщины, былицы и т. д.).

2. Записывать сказки чудеснаго содержанія.

3. Записывать сказки бытовья, юмористическя.

4. Записывать сказки о животныхъ.

5. Если передъ сказкою есть присказка, то, записавъ ее, указать, связана ли присказка со сказкою.

6. Указать, передъ какими сказками говорится присказка.

7. Указать, рассказывается ли сказка особымъ складомъ.

8. Указать, зависитъ ли складъ отъ содержанія сказки, или отъ желанья или умѣнья рассказчика.

9. Поются ли какія нибудь части сказки?

10. Если какія нибудь части сказки повторяются, записать всѣ повторенія.

11. Указать, прерывается ли рассказываніе сказки разсужденіями рассказчика или разными неотносящимися къ рассказу словами, прибаутками (записать и эти разсужденія и слова).

12. Прерываютъ ли слушатели рассказываніе сказки своими замѣчаніями, одобреніями, восклицаніями (записать и ихъ въ тѣхъ мѣстахъ сказки, гдѣ они произносились)? Въ мѣстностяхъ съ инородческимъ населеніемъ не замѣчается ли, что слушается хоромъ повторяютъ послѣднія слова рассказчика (какъ у якутовъ, остяковъ и др.)?

13. Указать, какъ относится рассказчикъ и слушатель къ сказкѣ (серьезно или шуточно, вѣрить ли ей)?

14. Указать, какое впечатлѣніе рассказываніе сказки производитъ на слушателей.

15. Записывать рассказы религіознаго содержанія: о библейскихъ событіяхъ В. и Н. З., о святыхъ, о чудотворныхъ иконахъ, крестахъ, о святыхъ мѣстахъ: колодцахъ, роцахъ, озерахъ, камняхъ и т. д., о чудесныхъ событіяхъ: о явленіи ангеловъ, исчезновеніи иконъ, церквей и т. п., о сотвореніи міра, о кончинѣ міра, объ антихристѣ.

16. Записывать рассказы о нечистыхъ духахъ, лѣшихъ, водяныхъ, домовыхъ и т. п., о мертвецахъ, о выходцахъ съ того свѣта, о вѣдьмахъ, оборотняхъ и т. д. Слѣдуетъ отмѣчать, какъ относится народъ

къ подобнымъ разсказамъ, т. е. вѣрить онъ или нѣтъ въ существованіе всякой чертовщины.

17. Записывать рассказы о разныхъ народахъ, о животныхъ, о птицахъ, рыбахъ, насѣкомыхъ, растеніяхъ, деревьяхъ, травахъ, цвѣтахъ, о небесныхъ тѣлахъ, о стихіяхъ, вѣтрѣ, огнѣ, дождѣ, грозѣ и т. д.

18. Записывать рассказы о „нечистыхъ“, „проклятыхъ“ мѣстахъ, о мѣстностяхъ, урочищахъ, курганахъ, камняхъ, памятникахъ, мѣстахъ, гдѣ скрыты клады и т. п.

19. Записывать анекдоты и юмористическіе рассказы о народахъ, о мѣстныхъ жителяхъ, о лицахъ разныхъ сословій и положеній, о злыхъ женахъ, о дуракахъ и т. д.

20. Отмѣтить, если возможно, поводъ для сложенія того или др. анекдота. Записать рассказы о разбойникахъ. Любопытны рассказы, объясняющіе, откуда пошло богатство тѣхъ или иныхъ лицъ или ихъ предковъ.

21. Записывать рассказы о сновидѣніяхъ, о видѣніяхъ наяву, о различныхъ предназнаменованіяхъ, предсказаніяхъ событій или явленій.

22. Указать, какъ относится рассказчикъ къ тому, что онъ рассказываетъ, какъ относятся слушатели къ рассказываемому.

23. Указать, какія обстоятельства располагаютъ къ рассказыванію сказокъ чудеснаго содержанія.

24. Указать, какія обстоятельства располагаютъ къ рассказыванію рассказовъ того или другого содержанія.

В. Какъ записывать заговоры.

1. Записывать точно заговоры и заклинанья, т. е. слова, употребляемые: а) для предохраненія себя, другихъ лицъ, животныхъ отъ болѣзни, отъ дурного глаза, отъ колдуна и злого человѣка, отъ несправедливаго судьи, отъ лютаго звѣря, оружія, отъ всякой напасти.

б) Для пріобрѣтенія удачи въ разныхъ случаяхъ жизни: (въ предпріятіяхъ, на судѣ, на охотѣ, въ отношеніяхъ съ людьми, въ смягченіи враговъ и т. д.);

в) При лѣченіи болѣзней разнаго рода;

г) При хозяйственныхъ и семейныхъ занятіяхъ: (разведеніи скота, пчель и т. д., усыпленіи дѣтей и т. д.);

д) Заговоры для обнаруженія вора, убійцы;

е) Заговоры для вліянія на природу (вызвать дождь, наслать засуху, градъ и т. д.);

ж) Заговоры для подчиненія себѣ воли другого человѣка;

з) Заговоры для причиненія вреда людямъ (насланіе болѣзни, тоски, нарушеніе семейнаго благополучія).

2. Указать, подъ какимъ названіемъ чудодѣйственныя слова извѣстны въ данной мѣстности („заговоръ“, „слово“, „шептанье“, „уговоръ“, „наговоръ“, „прикосъ“, „оберегъ“, „отпускъ“, „приговоръ“, „приворотъ“, „присушиванье“ и т. д.).

3. Указать, разное ли названіе дается въ народѣ каждому виду заговора или заговоры на разные случаи называются одинаково.

4. Указать, распространено ли знаніе заговоровъ между многими лицами въ данной мѣстности.

Издатель Архангельское Общество изученія Русскаго Сѣвера. Редакторъ І. Т. Андреевъ.

5. Не ограничено ли знание заговоровъ опредѣленными лицами?
6. Кто по преимуществу владѣеть знаніемъ заговоровъ?
7. Указать, когда произносится данный заговоръ (время дня, ночи, времена года).
8. Гдѣ произносится заговоръ (въ домѣ, внѣ дома).
9. Указать, не соединяется ли заговоръ съ какимъ нибудь обрядомъ (см. §§ 33 и далѣе).
10. Не соединяется ли произнесеніе заговора съ употребленіемъ какого нибудь предмета (см. §§ 33 и далѣе).
11. Указать, какія условія нужно соблюдать произносящему заговоръ.
12. Какія условія нужно соблюдать тому, для кого произносится заговоръ?
13. Указываются ли въ народѣ какія нибудь лица, занятія которыхъ связываются съ знаніемъ заговора (мельники, пчеловоды, лица духовнаго званія, бобылки и т. д.)?
14. Если есть въ крестьянской семьѣ записанные заговоры, то сдѣлать точную копию съ рукописи; если можно доставить оригиналь.
15. Указать, гдѣ хранится рукопись съ заговорами.
16. Какіе заговоры посятся на себѣ?
17. Указать, не носятъ ли на себѣ ладонки съ зашитыми въ нихъ заговорами, молитвами, таинственными словами и т. д.
18. Кому передаетъ знахарь свои заговоры, когда и при какихъ условіяхъ?
19. При какихъ условіяхъ передача невозможна?

Г. Какъ записывать пословицы.

1. Записать пословицы, поговорки, мѣткія выраженія, шутки, прозвища.
2. Указать, кто, когда и какъ употребляетъ ихъ.
3. Записать по какому поводу сложена та или другая поговорка.
4. Если въ народѣ ходитъ рассказъ, приуроченный къ данной поговоркѣ, пословицѣ и т. п., то записать и его.
5. Указать, что вызываетъ шутку.
6. Указать, почему дано то или др. прозвище.
7. Записать приговоры дружки и дѣвушекъ не свадьбъ¹⁾.

Д. Какъ записывать загадки.

1. Записать загадки съ отгадкой, причемъ, если существуетъ нѣсколько отгадокъ, записать ихъ всѣ; если отгадка забыта, то записать одну загадку.
2. Если отгадка непонятна, то просить ея объясненія.
3. Записывать загадки взрослыхъ.
4. „ „ дѣтей.
5. Какъ называютъ загадку въ народѣ, какъ къ ней относятся?
6. Указать, не употребляется ли загадка при какомъ нибудь обрядѣ, игрѣ и т. д. (см. §§ 34 и далѣе).
7. Если возможно указать, какъ сочиняются загадки.
8. Узнать, если возможно, какія загадки извѣстны съ давнихъ поръ, какія сочинены недавно.

¹⁾ Эти приговоры помѣстить въ описаніе свадебнаго обряда, если таковой записанъ собирателемъ.

Е. Какъ записывать народныя драматическія представленія.

1. Записывать народныя драматическія произведенія, какъ слова, такъ и дѣйствія (см. §§ 36 и далѣе).
2. Указать, гдѣ (въ избѣ, сараѣ, на улицѣ), когда (время года, дня) исполняются драматическія представленія.
3. Указать, кто въ нихъ участвуетъ.
4. При какихъ условіяхъ исполняются драматическія представленія?
5. Записать разговоры ряженныхъ.
6. Если возможно, на народныхъ гуляньяхъ записать рѣчи „Петрушки“, рѣчи раешниковъ“, „балаганщиковъ“.
7. Указать, какъ относятся зрители къ представленіямъ.
8. Указать, не прерываютъ ли зрители представляющихъ замѣчаніями (Записать эти замѣчанія).
9. Указать, не втягиваютъ ли представляющіе зрителей въ разговоръ (описать ихъ пріемы при этомъ вовлеченіи).

Кромѣ вышеуказанныхъ произведеній нар. словесности записать и такія слова и выраженія, которыя до нѣкоторой степени отражаютъ міровоззрѣніе народа и являются результатомъ его творческой фантазіи:

1. Записать пожеланія добрыя и привѣтствія.
2. „ „ злыя и проклятія.
3. „ приговоры пастуховъ, продавцовъ, рыбаковъ, выкрики разносчиковъ.

II. Какъ записывать народныя музыкальныя произведенія (пѣсни).

1) Записывать музыку народныхъ пѣсней надо какъ можно точнѣе, не обращая вниманія на кажущіяся иногда неправильности противъ современнаго строя.

Если записывающій увѣренъ, что поющій беретъ на нашъ слухъ фальшивыя ноты или сомнительныя по высотѣ, удлиняетъ или укорачиваетъ длительность звуковъ, то это нужно непремѣнно отмѣтить какими-либо знаками. Въ этомъ отношеніи предлагается употреблять слѣдующій перечень знаковъ:

- — нота немного длиннѣе означеннаго;
- ˘ — „ „ короче „
- < — „ „ выше „
- > — „ „ ниже „
- ~ — пропускъ, остановка или конецъ записи.

Рекомендуется знаки эти ставить подъ нотами.

2) Предварительно слѣдуетъ записать текстъ пѣсни, хотя бы не всей, въ точной передачѣ исполнителя, отмѣтивъ всѣ главные моменты повышения и пониженія.

3) Необходимо точно опредѣлить высоту первой ноты записываемой пѣсни при помощи камертона или фисгармоніи (можно и при помощи струнныхъ инструментовъ, если они настроены по камертону). Вообще пѣсня должна быть записана въ той высотѣ, въ которой пѣлась.

4) Далѣе, заставивъ исполнителя пѣть, слѣдуетъ записывать ноту за нотой, хотя бы для этого понадобилось повторить пѣвца нѣсколько разъ.

5) Записавъ такимъ образомъ всѣ ноты пѣсни, надлежитъ провѣрить запись нѣсколько разъ, заставляя пѣвца нѣтъ, для того, чтобы

отмѣтить главные акценты (ударенія), по которымъ можно было бы хоть приблизительно установить размѣръ.

6) Обязательно слѣдуетъ отмѣтить темпъ словами: быстро, умѣренно, медленно, очень медленно и т. д., а также и мѣстными выраженіями.

7) Провѣривъ записанное нѣсколько разъ, рекомендуется пѣснию пропѣть самому, для того, чтобы пѣвецъ или сказатель, прослушавши ее, могли подтвердить правильность записаннаго.

Недостатки и неточности въ музыкальныхъ записяхъ, замѣченные самимъ собирателемъ, всегда должны быть оговорены.

8) Всѣ отгѣнки (нюансы) и характерныя черты при исполненіи народной пѣсни (ускореніе, усиленіе и т. д.) также должны быть отмѣчены и обозначены возможно подробнѣе съ удержаніемъ мѣстныхъ народныхъ выраженій. Интересно отмѣтить манеру пѣнія въ данной мѣстности (напр. у русскихъ въ такой-то деревнѣ „визжать“, „голосять“ и т. п.).

9) Если текстъ дѣлится на строфы съ повтореніемъ одной и той же мелодіи, то эти повторенія нужно отмѣчать.

10) Для записыванія можно употреблять современную линейную нотную систему или цифровую. Послѣдняя очень удобна въ стенографическомъ отношеніи и кромѣ того не требуетъ имѣть запаса нотной бумаги (основы цифровой нотной системы прилагаются на особомъ листѣ).

11) Интересно записывать одну и ту же пѣснию въ передачѣ нѣсколькихъ различныхъ пѣвцовъ для полученія различныхъ вариантовъ пѣсни.



Основы цифровой нотной системы.

Нотная цифровая система построена следующим образом.

Всем основным музыкальным звукам — до, ре, ми, фа, соль, ля, си — обозначаются цифрами: 1 = до, 2 = ре, 3 = ми, 4 = фа, 5 = соль, 6 = ля, 7 = си. Выше-
стоящая внешняя октава обозначается точкой над цифрой: $\dot{1}$, $\dot{2}$, $\dot{3}$, $\dot{4}$ и т. д., третья октава двумя точками: $\ddot{1}$, $\ddot{2}$, $\ddot{3}$, $\ddot{4}$ и т. д. Эти же ноты первой октавы обозначаются цифрой с точкой внизу, напр., $\underset{\cdot}{1}$, $\underset{\cdot}{2}$, $\underset{\cdot}{3}$, $\underset{\cdot}{4}$...

Также обозначается высота звука.

Длительность обозначается так: простая цифра равняется одному удару или взмаху (четверть). Длительность во два, три и больше ударов обозначается цифрой с точкой³ над ней, напр., $1.$ = двумя ударами, т. е. полу-
нотой, $1..$ = тремя ударами, $1...$ = четвертью ударами или целой нотой.

Восьмые изображаются цифрой с гер-
точкой³ вверху, напр., $\bar{3}$, $\bar{4}$. Два, три и бо-
льшие восьмые соединяются общей герточкой³,
напр. $\overline{12}$, $\overline{123}$, $\overline{1234}$.

Шестнадцатая пишется сверху две черты, напр. $\overline{1}$, $\overline{12}$, $\overline{\overline{725725}}$ и т.д.

Паузы обозначаются цифрой, напр. 0 означает один удар молотом, 0. - два удара молотом, 0.- три удара молотом и т.д.

Над связанными нотами ставится дуга-лига: $\overbrace{3456}$, $\overbrace{4567}$.

Повышение или понижение (диезь и бемоль) обозначаются так: повышение \sharp , \natural и т.д., понижение \flat , \natural и т.д.

Такты разделяются вертикальными переродками.

Примером жанра мелодии „Во поле береза стояла“.

Воле

то-нейна

Во по-ле бе-ре-за сто-я-ла

поровая

Во по-ле бе-ре-за сто-я-ла